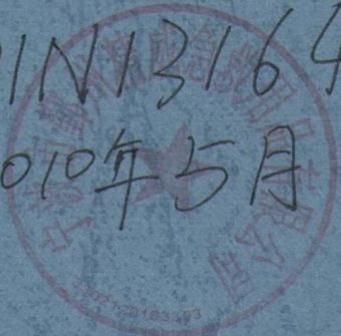


DIN13164 Production Guide

NingBo Superway Industrials Co.,Ltd
Add:No.8,Lin Village industrials Area,
YinZhou,NingBo,315181,China
Tel:+86-574-82836050
Fax:+86-574-56877410

(For internal use only, Company documents)

DIN13164
2010年5月

A red circular stamp is located in the bottom right corner of the page. The stamp contains the company name 'NINGBO SUPERWAY INDUSTRIALS CO., LTD.' around the perimeter and the number '315181' at the bottom. The stamp is partially obscured by handwritten text.

生效日期:

本标准自 1998 年 1 月 1 日起生效。

此外, DIN 13164-1987 尚可延用至 1998 年 12 月 31 日。

前言

本标准是由德国标准化学会医学标准化委员会(NAMed)的 A6 “包扎用品”工作委员会制订的。

修订

对 1987 年 12 月版作了如下修订:

- a) 修改了创口急救绷带;
- b) 对纱布绷带, 选用了弹性固定带。对件数作了修改;
- c) 删去了纱布、油白垩和别针;
- d) 增加了急救布。

以前的版本:

DIN 13164: 1957 年 11 月、1964 年 1 月、1985 年 5 月、1987 年 12 月
DIN 13164-1: 1968 年 4 月

1 应用范围

急救箱是为汽车设计的。急救箱应能在事故现场用于急救。

2 引用标准

本标准通过注明日期或不注明日期的方式, 包括了其它出版物的规定。这些引用标准引用在文中, 其后列出了出版物。如指定年份, 则以后进行的修改或修订时, 这些修改或修订仅对此欧洲标准而言; 而不注明日期时, 则始终应采用最新的版本。

DIN 4844-1 安全标识—概念、原则和安全标志

DIN 13019 急救用敷料包—尺寸

DIN 13151 包扎用品—绷带包

DIN 13152 包扎用品—纱布

DIN 13168 包扎用品—三角巾

DIN 53923 纺织品检验—平面纺织品吸水率的测定

DIN 58279 急救剪

DIN 58953-2 消毒—消毒品供应—袋和软包装用消毒纸, 要求

DIN 61631 包扎用品—纱布绷带

DIN 61634 包扎用品—弹力绷带

DIN EN 455-1 一次性使用的医用手套—第 1 部分: 对密封的要求和检验

DIN EN 455-2 一次性使用的医用手套—第 2 部分: 对物理性能的要求和检验

DIN VDE 0470-1(VDE 0470-1) 外壳防护等级 (IP 方式)

小册子: 对职业性事故的急救导则

小册子: 应急救生措施

3 尺寸、标记

包底(底面)的外部尺寸为 $166 \pm 2 \text{ mm} \times 255 \pm 2 \text{ mm}$ 。包盖可以与包底的四壁($15 \pm 1 \text{ mm}$)重叠, 但不得大于 $175 \pm 3 \text{ mm} \times 264 \pm 3 \text{ mm}$ 。关闭后包的总高度为 $80 \pm 2 \text{ mm}$ 。壁厚不得超过 3 mm 。

车用急救箱(装有急救用品)(B)的标记为:
急救箱 DIN13164-B

4 安全技术要求

所用的材料不得影响或改变急救用品, 对无铅汽车和柴油必须具有稳定性。按 6.1 试验耐燃料的稳定性时, 不得产生明显的变形、溶胀、剥落、开裂或变色。

必须避免可能会引起受伤的锐角和尖棱。对边角应倒去毛刺, 卷边或包住。

对用耐蚀材料制成的急救箱必须上底漆和清漆。

油漆和标志必须是耐磨的。进行 6.2 所规定的试验时, 凭正常视力的肉眼在粘接带上不得看到沾下的油漆。

急救箱必须能锁闭。可装上一个搭扣。

箱盖必须能折叠至箱底的支承面。

经 6.3 的耐交变温度和 6.5 的跌落试验后, 箱体尺寸不得改变, 且功能完好。

经 6.4 的密封性试验后, 箱内物品不得变潮。外壳必须符合 DIN VDE 0470-1(VDE 0470-1)规定的 IP 03 防护等级。

置于 30° 倾斜位置时, 箱内物品不得滑出。



5 箱内物品

表 1

编号	件数	名称或标记	型式和注释
1	1	橡皮膏 DIN 13019-A5 × 2.5	加有包装的卷
2	8	创口包扎绷带 DIN 13019-E 10 × 6	防尘包装
3	3	敷料包 DIN 13151-M	—
4	1	敷料包 DIN 13151-G	—
5	2	纱布 DIN 13152-BR	—
6	1	纱布 DIN 13152-A	—
7	2	固定绷带 DIN 61634-FB 6 或无菌绷带 61631-MB-6 CV/CO	单独防尘包装
8	3	固定绷带 DIN 61634-FB 8 或无菌绷带 61631-MB-8 CV/CO	单独防尘包装
9	1	急救用台布, 最小尺寸 2100 mm × 1600 mm, 薄膜最小厚度 12 μm	耐久的聚酯金属膜或者至少在反射、耐温度变化、耐老化、撕裂力(横向、纵向), 闪点、热导性、耐磨性、无缝、镀铝、背面有色和防尘包装方面具有等效性能的材料。
10	6	敷布 100 ± 5 mm × 100 ± 5 mm ¹⁾	至多成对包装, 无菌、消毒纸按 DIN 58953-2 的规定。
11	2	三角巾 DIN 13168-D	防尘包装
12	1	剪 DIN 58279-A 145	—
13	4	DIN EN 455-1 和 DIN EN 455-2 规定的一次性手套	根据对 PVC 防护手套的规定, 无缝、大号、防尘包装。
14	1	急救须知手册	至少要符合“职业事故急救指南”或“救生紧急措施”的手册。
15	1	箱内物品清单	具有证件格, 可放入警徽和车主证明。

¹⁾ 对生理无害, 多孔, 吸水能力 800 g/m²(吸水性能按 DIN 53923 检验), 对不同的结果以 g/m² 为单位表示。

6 对急救箱的检验

6.1 耐燃料性能

用一根滴定管分别滴上 10 ml 的无铅汽油和 10 ml 柴油。经 6 小时的作用时间后, 在入射光线下检查。

6.2 对油漆和标志的检验

在油漆和标志上, 贴上一层 PVC 透明硬质胶粘带, 不得有气泡。30 分钟后, 用手垂直与箱体表面猛力揭下胶粘带。

6.3 耐温度变化的性能

对耐温度变化性能的检验, 应将急救箱依次放入 -25 ± 2°C 下, 再置于 80 ± 2°C 下各 2 小时, 共进行三次。试验中断时, 必须将急救箱置于 20 ± 2°C 的室温下。

6.4 密封性检验

对装有物品的急救箱应按 DIN VDE 0470-1(VDE 0470-1)进行检验。

6.5 跌落试验

6.5.1 在 20 ± 2°C 的室温下, 对三个急救箱分别装入 1.5 kg 的 PE 粒料, 然后关闭箱体。

将装有整个底面的受试急救箱从 80 cm 的高度自由跌落到无弹性的冲击面上。

6.5.2 将另个三个急救箱分别填入 1.5 kg 的 PE 粒料, 然后关闭箱体。冷却到 -25 ± 2°C, 并在此温度下停放 24 h。再在 20 ± 2°C 的室温下, 进行 6.5.1 规定的跌落试验。

7 标志

对符合本标准的急救箱, 应在箱盖外侧标上生产厂名称或生产厂的商标。此外对符合本标准的急救箱, 还可在箱盖外侧标以下列说明:

- “急救箱 DIN13164-B” 的文字;
- 学会标志 DIN;
- DIN 4844-1 规定的救护标志 R2 急救。

允许加上其它内容。

在任何情况下都必须保证字体的清晰, 例如通过选择一种反差合适的颜色。

Erste-Hilfe-Material
Verbandkasten B**DIN**
13164

ICS 11.160

Ersatz für Ausgabe 1987-12

Deskriptoren: Erste-Hilfe, Verbandkasten, Erste-Hilfe-Material

First aid material –
First aid box BMatériel de premiers secours –
Boîte à pansements B**Beginn der Gültigkeit**

Diese Norm gilt ab 01. Januar 1998

Daneben gilt DIN 13164 : 1987-12 noch bis zum 31. Dezember 1998

Vorwort

Diese Norm wurde vom Arbeitsausschuß A 6 "Verbandmittel und Behältnisse" des Normenausschusses Medizin (NAMed) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V. erarbeitet.

Änderungen

Gegenüber der Ausgabe Dezember 1987 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anzahl der Wundschnellverbände geändert.
- b) Für Mullbinden wurden alternativ elastische Fixierbinden aufgenommen. Die Stückzahl wurde geändert.
- c) Ein Verbandtuch, Ölkreide und Sicherheitsnadeln gestrichen.
- d) Rettungsdecke aufgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN 13164: 1957-11, 1964x-01, 1985-05, 1987-12

DIN 13164-1: 1968-04

**1 Anwendungsbereich**

Dieser Verbandkasten ist für Kraftfahrzeuge vorgesehen. Der Verbandkasten soll die Erste-Hilfe am Unfallort fachgerecht ermöglichen.

2 Normative Verweisungen

Diese Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen nur zu dieser Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikationen.

DIN 4844-1

Sicherheitskennzeichnung – Begriffe, Grundsätze und Sicherheitszeichen

Fortsetzung Seite 2 bis 4

Normenausschuß Medizin (NAMed) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.
Normenausschuß Rettungsdienst und Krankenhaus (NARK) im DIN

DIN 13019
Verbandpflasterpackungen für den Erste-Hilfe-Bereich – Maße

DIN 13151
Verbandmittel – Verbandpäckchen

DIN 13152
Verbandmittel – Verbandtücher

DIN 13168
Verbandmittel – Dreiecktuch

DIN 53923
Prüfung von Textilien – Bestimmung des Wasseraufnahmevermögens von textilen Flächengebilden

DIN 58279
Erste-Hilfe-Scheren

DIN 58953-2
Sterilisation – Sterilgutversorgung – Sterilisationspapier für Beutel und Schlauchverpackungen, Anforderungen

DIN 61631
Verbandmittel – Mullbinden

DIN 61634
Verbandmittel – Elastische Fixierbinden

DIN EN 455-1
Medizinische Handschuhe zum einmaligen Gebrauch – Teil 1: Anforderungen und Prüfung auf Dichtheit;
Deutsche Fassung EN 455-1 : 1993

DIN EN 455-2
Medizinische Handschuhe zum einmaligen Gebrauch – Teil 2: Anforderungen und Prüfung der physikalischen
Eigenschaften; Deutsche Fassung EN 455-2 : 1995

DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1)
Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) – (IEC 529 (1989), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60529 : 1991

Broschüre: Anleitung zur Ersten-Hilfe bei Unfällen der gewerblichen Berufsgenossenschaften¹⁾

Broschüre: Lebensrettende Sofortmaßnahmen²⁾

3 Maße, Bezeichnung

Die Außenmaße des Behältnisunterteils (Grundfläche) sind (166 ± 2) mm \times (255 ± 2) mm. Der Behältnisdeckel darf die Wände des Behältnisunterteils (15 ± 1) mm überlappen, jedoch nicht größer als (175 ± 3) mm \times (264 ± 3) mm sein. Die Gesamthöhe des geschlossenen Behältnisses beträgt (80 ± 2) mm. Die Wanddicken dürfen 3 mm nicht überschreiten.

Bezeichnung des Verbandkastens für Kraftfahrzeuge mit Inhalt (B):

Verbandkasten DIN 13164 – B

4 Sicherheitstechnische Anforderungen

Der verwendete Werkstoff darf den Inhalt nicht beeinflussen oder verändern. Er muß gegen unverbleiten Kraftstoff und gegen Dieselmotorkraftstoff beständig sein. Bei Prüfung auf Beständigkeit gegen Kraftstoffe nach 6.1 dürfen keine Formänderungen, Quellungen, Aufblättern, Risse oder Farbänderungen erkennbar sein.

Scharfe Ecken und Kanten, die zu Verletzungen führen können, sind zu vermeiden. Kanten sind zu entgraten, umzubördeln oder einzufassen.

Behältnisse aus korrodierendem Werkstoff sind mit einem Grundanstrich und einem Deckanstrich zu versehen.

¹⁾ Zu beziehen durch: Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Straße 449, 50939 Köln

²⁾ Zu beziehen durch: Arbeiter-Samariter-Bund, Deutsches Rotes Kreuz, Malteser-Hilfsdienst und Johanniter-Unfall-Hilfe

Der Anstrich und die Kennzeichnung müssen abriebfest sein. Bei Prüfung nach 6.2 dürfen keine Farbteilchen auf dem Klebestreifen mit normalsichtigem Auge erkennbar sein.

Das Behältnis muß verschließbar sein. Es kann mit einem plombierbaren Verschuß ausgestattet sein.

Der Behältnisdeckel muß bis zur Auflagefläche des Behältnisunterteils klappbar sein.

Die Behältnisse müssen nach Prüfung auf Beständigkeit gegen Temperaturwechsel nach 6.3 und nach Fallprüfung nach 6.5 maßhaltig und funktionstüchtig sein.

Der Inhalt darf nach Dichtheitsprüfung nach 6.4 nicht naß werden. Das Gehäuse muß entsprechend dem Schutzgrad IP 03 nach DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1) ausgeführt sein.

Der Inhalt darf bei 30° Schräglage nicht herausrutschen.

5 Inhalt

Tabelle 1

Lfd. Nr	Stückzahl	Benennung oder Bezeichnung	Ausführung und Bemerkung
1	1	Heftpflaster DIN 13019 – A 5 × 2,5	Spule mit Außenschutz
2	8	Wundschnellverband DIN 13019 – E 10 × 6	Staubgeschützt verpackt
3	3	Verbandpäckchen DIN 13151 – M	–
4	1	Verbandpäckchen DIN 13151 – G	–
5	2	Verbandtuch DIN 13152 – BR	–
6	1	Verbandtuch DIN 13152 – A	–
7	2	Fixierbinde DIN 61634 – FB 6 oder Mullbinde DIN 61631– MB – 6 CV/CO	Einzeln staubgeschützt verpackt
8	3	Fixierbinde DIN 61634 – FB 8 oder Mullbinde DIN 61631– MB – 8 CV/CO	Einzeln staubgeschützt verpackt
9	1	Rettungsdecke Mindestmaße 2100 mm × 1600 mm, Mindestfoliendicke 12 µm	Dauerhaft metallisierte Polyesterfolie oder Material mit mindestens gleichwertigen Eigenschaften in Bezug auf Reflexionsvermögen, Temperaturbeständigkeit, Alterungsbeständigkeit, Reißkraft (längs,quer), Flammpunkt, Wärmeleitfähigkeit und Reibechtheit, nahtfrei, mit Aluminium bedampft, Rückseite farbig, staubgeschützt verpackt
10	6	Kompresse (100 ± 5) mm × (100 ± 5) mm ¹⁾	Maximal paarweise verpackt, steril, Papier nach DIN 58953-2
11	2	Dreiecktuch DIN 13168 – D	Staubgeschützt verpackt
12	1	Schere DIN 58279 – A 145	–

¹⁾ Physiologisch unbedenklich, porös, Mindestsaugkapazität 800 g/m² (Wasseraufnahme geprüft nach DIN 53923, abweichend davon Angabe des Ergebnisses in g/m²).

fortgesetzt)

Tabelle 1 (abgeschlossen)

Lfd. Nr	Stückzahl	Benennung oder Bezeichnung	Ausführung und Bemerkung
13	4	Einmalhandschuh nach DIN EN 455-1 und DIN EN 455-2	Entsprechend den Festlegungen für Pflegehandschuhe aus PVC, nahtlos, groß, staubgeschützt verpackt
14	1	Erste-Hilfe-Broschüre	Muß mindestens den Broschüren "Anleitung zur Ersten-Hilfe bei Unfällen der gewerblichen Berufsgenossenschaften" oder "Lebensrettende Sofortmaßnahmen" entsprechen
15	1	Inhaltsverzeichnis	Mit Beschriftungsfeld zum Eintragen des polizeilichen Kennzeichens und des Fahrzeughalters

6 Prüfung des Behältnisses

6.1 Beständigkeit gegen Kraftstoffe

Es sind getrennt voneinander 10 ml unverbleiter Kraftstoff und 10 ml Dieselmotorkraftstoff mit einer Bürette aufzutragen. Nach 6 Stunden Einwirkzeit ist visuell unter auffallendem Licht zu prüfen.

6.2 Prüfung des Anstrichs und der Kennzeichnung

Auf Anstrich und Kennzeichnung ist ein transparenter Klebestreifen aus PVC-hart luftblasenfrei aufzubringen. 30 Minuten nach dem Aufbringen ist der Klebestreifen manuell senkrecht zur Behältnisoberfläche ruckartig abzuziehen.

6.3 Beständigkeit gegen Temperaturwechsel

Für die Prüfung auf Beständigkeit gegen Temperaturwechsel werden die Behältnisse dreimal hintereinander je 2 Stunden bei $(- 25 \pm 2) ^\circ\text{C}$ und anschließend bei $(80 \pm 2) ^\circ\text{C}$ gelagert. Bei Unterbrechungen sind die Behältnisse bei Raumtemperatur $(20 \pm 2) ^\circ\text{C}$ zu lagern.

6.4 Dichtheitsprüfung

Die Behältnisse mit Inhalt sind nach DIN VDE 0470-1 (VDE 0470 Teil 1) zu prüfen.

6.5 Fallprüfung

6.5.1 Drei Behältnisse sind bei Raumtemperatur $(20 \pm 2) ^\circ\text{C}$ mit je 1,5 kg PE-Linsen-Granulat zu füllen und zu verschließen. Aus einer Höhe von 80 cm werden die zu prüfenden Behältnisse mit der gesamten Bodenfläche auf eine nicht federnde Aufprallfläche einmal fallengelassen.

6.5.2 Drei weitere Behältnisse sind mit je 1,5 kg PE-Linsen-Granulat zu füllen, zu verschließen, auf $(- 25 \pm 2) ^\circ\text{C}$ abzukühlen und 24 Stunden bei dieser Temperatur zu lagern. Anschließend ist bei Raumtemperatur $(20 \pm 2) ^\circ\text{C}$ die Fallprüfung nach 6.5.1 durchzuführen.

7 Kennzeichnung

Verbandkästen, die dieser Norm entsprechen, müssen auf der Außenseite des Deckels mit dem Herstellernamen oder dem Warenzeichen des Herstellers gekennzeichnet werden. Ferner dürfen Verbandkästen, die dieser Norm entsprechen, auf der Außenseite des Deckels mit folgenden Angaben gekennzeichnet werden:

- Aufschrift "Verbandkasten DIN 13164 – B";
- Verbandszeichen DIN;
- Rettungszeichen R2 Erste Hilfe nach DIN 4844-1.

Weitere Angaben sind zulässig.

Eine gute Lesbarkeit muß in jedem Fall, z. B. durch Wahl einer geeigneten Kontrastfarbe, sichergestellt sein.